叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 乔治·r·西姆斯古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔治·R·西姆斯古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ɑ:r] . ['sɪmz]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG** **WORKS** **OF** **GEORGE** **R** **.** **SIMS**
指数 的 这 项目 古腾堡 作品 的 乔治 拉 . 模拟

乔治·R·西姆斯古腾堡计划作品索引

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] # # [bɪ'fɔ:r] [i:tʃ] ['taɪt(ə)l][tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɑ:ljəmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑ:n'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[roʊgz] [ænd; ənd] ['vægəˌbɔndz]
**#** **ROGUES** **AND** **VAGABONDS**
流氓 和 流浪汉

流氓和流浪汉

[ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['lʌndən]
**#** **THE** **MYSTERIES** **OF** **MODERN** **LONDON**
这 谜团 的 现代的 伦敦

现代伦敦之谜

[haʊ] [ðə; ði] [pʊr] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['hɔ:rəb(ə)l] ['lʌndən]
**#** **HOW** **THE** **POOR** **LIVE** **,** **AND** **HORRIBLE** **LONDON**
如何 这 贫穷的 居住 , 和 可怕 伦敦

穷人的生活，以及可怕的伦敦

[ə; eɪ] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]
A **CRITIQUE** **OF** **SOCIALISM**
一个 批判 的 社会主义

对社会主义的批判

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[roʊgz] [ænd; ənd] ['vægəˌbɔndz]
ROGUES **AND** **VAGABONDS**
流氓 和 流浪汉

流氓和流浪汉

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . Sims1892
By **George** **R** **.** **Sims1892**
经过 乔治 拉 . Sims1892

乔治·R·西姆斯著，1892年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bɔːn] [ˌɛs'pwɑːr] .
CHAPTER **I** **.** **THE** **WRECK** **OF** **THE** **'** **BON** **ESPOIR** **.**
章 我 . 这 破坏 的 这 - 邦 希望 .

第一章 “希望号”的沉没。

- ['tʃæptər] [iː] .
' **CHAPTER** **II** **.**
- 章 二 .

第二章

[tɑːpsi] [tɝ'veɪ] [siːz] [ə; eɪ] [goʊst] .
TOPSEY **TURVEY** **SEES** **A** **GHOST** **.**
托普西 特维 看到 一个 鬼 .

托普西·特维看到了鬼魂。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

['edwərd] ['mɑːrstən] [miːts] [æn; ən][oʊld] [frend] .
EDWARD **MARSTON** **MEETS** **AN** **OLD** **FRIEND** **.**
爱德华 马斯顿 满足 一个 老的 朋友 .

爱德华·马斯顿遇见了一位老朋友。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[noʊ] .
NO **.**
不 .

不。

[ˌfɪf'tiːn] , ['lɪt(ə)l] [kwɪr] [striːt] .
FIFTEEN **,** **LITTLE** **QUEER** **STREET** **.**
十五 , 小的 酷儿 街道 .

十五，小怪咖街。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [mɪs] [dʌk] [hæz; həz][ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] .

V	.	MISS	DUCK	HAS	A	WORD	TO	SAY	.
V	.	错过	鸭子	有	一个	单词	到	说	.

V. 鸭小姐有话要说。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

AN	OFFER	OF	MARRIAGE	.
一个	提供	的	婚姻	.

求婚。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] [tʃæt] ['oʊvər][oʊld] [taɪmz] .

A	CHAT	OVER	OLD	TIMES	.
一个	聊天	超过	老的	时代	.

聊聊往事。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

['dʌks] [nuː] ['lɔdʒəz] .

DUCK'S	NEW	LODGERS	.
鸭子的	新的	房客	.

鸭子的新房客。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[kən'sɜːrnɪŋ] ['^\\:ti] [hɛkɪt] , [ə; eɪ][kaɪnd] ['leɪdi] , [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɜːrd] .

CONCERNING	GERTIE	HECKETT	,	A	KIND	LADY	,	A	GOOD	DOG	,	AND	A	WICKED	BIRD	.
有关	格蒂	赫克特	,	一个	种类	女士	,	一个	好的	狗	,	和	一个	邪恶	鸟	.

关于格蒂·赫克特，一位善良的女士，一条好狗，以及一只邪恶的鸟。

['tʃæptər] [eks] . [ɪn] [wɪtʃ] ['grɪg] [ænd; ənd] ['lɪmpɪt] [ɪk'spleɪn] .

CHAPTER	X	.	IN	WHICH	GRIGG	AND	LIMPET	EXPLAIN	.
章	X	.	在	哪个	格里格	和	帽贝	解释	.

第十章。格里格和林佩特解释。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] .
A **VERY** **NICE** **OLD** **GENTLEMAN** **.**
一个 非常 好的 老的 绅士 .

一位非常和蔼的老绅士。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[goʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
GOES **INTO** **A** **LITTLE** **FAMILY** **HISTORY** **.**
去 进入 一个 小的 家庭 历史 .

简要介绍了一下家族历史。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['iːdn] ['vɪlə] .
THE **MASTER** **OF** **EDEN** **VILLA** **.**
这 掌握 的 伊甸园 别墅 .

伊甸园别墅的主人。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['dʒeibez] [siːz] [ðə; ði] [goʊst] .
JABEZ **SEES** **THE** **GHOST** **.**
贾贝兹 看到 这 鬼 .

贾贝兹看到了鬼魂。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[gɜːrθ] ['ɛgɜ˞tən] [kʌmz] [tuː; tə] [laɪf] .
GURTH **EGERTON** **COMES** **TO** **LIFE** **.**
古尔斯 埃格顿 来 到 生活 .

格斯·埃格顿栩栩如生。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['lɪmpɪt] , ['dʒuːniər] , [træn'sækts] [sʌm; səm] ['bɪznəs] .
LIMPET **,** **JUNIOR** **,** **TRANSACTS** **SOME** **BUSINESS** **.**
帽贝 , 初级 , 交易 一些 商业 .

小笠螺进行了一些交易。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[smɪθ] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈoʊ] .
SMITH **AND** **CO** **.**
史密斯 和 一氧化碳 .

史密斯公司

[æt; ət] [wɜːrk] .
AT **WORK** **.**
在 工作 .

在上班。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['fɔrdʒd] [tʃek] .
THE **FORGED** **CHEQUE** **.**
这 锻造 查看 .

伪造的支票。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['^\\:ti] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .
GERTIE **MAKES** **A** **PROMISE** **.**
格蒂 制作 一个 承诺 .

格蒂许下了一个承诺。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['^\\:ti] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
GERTIE **MAKES** **A** **DISCOVERY** **.**
格蒂 制作 一个 发现 .

格蒂有了新的发现。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[gɜːrθ] ['ɛgɜ˞tən] [bɪ'kʌmz] [æm'bɪʃəs] .
GURTH **EGERTON** **BECOMES** **AMBITIOUS** **.**
古尔斯 埃格顿 变成 雄心勃勃 .

格斯·埃格顿变得雄心勃勃。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['mɪstər] . ['dʒeibez] [dɪ'sembəlz] .
MR **.** **JABEZ** **DISSEMBLES** **.**
先生 . 贾贝兹 伪装 .

贾贝兹先生拆散了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['eidriən] [æt; ət] [hoʊm] .
THE **ADRIANS** **AT** **HOME** **.**
这 阿德里安 在 家 .

艾德里安一家在家。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[oʊld] ['swiːtˌhɑːts] .
OLD **SWEETHEARTS** **.**
老的 甜心们 .

老情人。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] - [ðə; ði] [streɪt] [tɪp] .
GEORGE **HAS** **'** **THE** **STRAIGHT** **TIP** **.**
乔治 有 - 这 直的 提示 .

乔治有"直截了当的建议"。

- ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
' **CHAPTER** **XXVI** **.**
- 章 26 .

第二十六章

[pɪ'kjuːliər] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [seɪt] - .
PECULIAR **BEHAVIOUR** **OF** **MR** **.** **SETH** **PREENE** **.**
奇特 行为 的 先生 . 塞思 - .

塞思·普里恩先生的古怪行为。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [prɑːdɪgəlz] [rɪ'tɜːrn] .
THE **PRODIGAL'S** **RETURN** **.**
这 浪子的 返回 .

浪子回头。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['skwaɪər] ['herɪtɪdʒ] [meɪks] [ə; eɪ] [wɪl] .
SQUIRE **HERITAGE** **MAKES** **A** **WILL** **.**
乡绅 遗产 制作 一个 将要 .

SQUIRE HERITAGE 立下遗嘱。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['bɜːrgləri] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] .
THE **BURGLARY** **AT** **THE** **HALL** **.**
这 入室盗窃 在 这 大厅 .

大厅盗窃案。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[haʊ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [met] [ə'gen] .
HOW **FATHER** **AND** **SON** **MET** **AGAIN** **.**
如何 父亲 和 儿子 MET 再次 .

父子重逢的故事。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ɪz] ['slaɪtli] [ˌretrə'spektɪv] .
IS **SLIGHTLY** **RETROSPECTIVE** **.**
是 轻微地 回顾性 .

略带回顾性质。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] .
FATHER **AND** **DAUGHTER** **.**
父亲 和 女儿 .

父亲和女儿。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

['hʌntɪd] [daʊn] .
HUNTED **DOWN** **.**
猎杀 向下 .

被追捕。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['vaiəlits] .
A **BUNCH** **OF** **VIOLETS** **.**
一个 束 的 紫罗兰 .

一束紫罗兰。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['eɪdriənz] [kən'vɜːrʒ(ə)n] .
ADRIAN'S **CONVERSION** **.**
阿德里安的 转换 .

阿德里安的转变。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

['raɪvlz] .
RIVALS **.**
竞争对手 .

竞争对手。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[smɪθ] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] .
SMITH **AND** **CO** **.**
史密斯 和 一氧化碳 .

史密斯公司

[stɑːrt] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [laɪn] .
START **IN** **A** **NEW** **LINE** **.**
开始 在 一个 新的 线 .

另起一行。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ruːθ] ['ænsər]
RUTH **ANSWERS**
露丝 答案

露丝回答

[ə; eɪ] ['letər] .
A **LETTER** **.**
一个 信 .

一封信。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ðiː] [goʊld] ['rɑːbəri] .
THE **GOLD** **ROBBERY** **.**
这 金子 抢劫 .

黄金劫案。

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ðə; ðiː] ['eidriən] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [tiː] .
THE **ADRIANS** **GO** **OUT** **TO** **TEA** **.**
这 阿德里安 去 出去 到 茶 .

阿德里安一家出去喝下午茶。

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [kɔːl] .
AN **AFTERNOON** **CALL** **.**
一个 下午 称呼 .

下午的电话。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ə; eɪ]['duːəl][ʌv; əv] [wɜːrdz] .
A **DUEL** **OF** **WORDS** **.**
一个 决斗 的 字 .

一场唇枪舌战。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [greɪt] [bæŋk] .
THE **GREAT** **BLANKSHIRE** **BANK** **.**
这 伟大的 布兰克郡 银行 .

伟大的布兰克希尔银行。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[ə; eɪ] ['dʒɜːrniz] [end] .
A **JOURNEY'S** **END** **.**
一个 旅程 结尾 .

旅程的终点。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .
A **FRIEND** **IN** **NEED** **.**
一个 朋友 在 需要 .

患难见真情。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

[smɪθ] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] .
SMITH **AND** **CO** **.**
史密斯 和 一氧化碳 .

史密斯公司

[dɪ'zɑːlv] ['pɑːrtnərʃɪp] .
DISSOLVE **PARTNERSHIP** **.**
溶解 合伙 .

解除合伙关系。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

['mɪstər] . ['dʒeibez] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

MR	.	JABEZ	MAKES	A	DISCOVERY	.
先生	.	贾贝兹	制作	一个	发现	.

贾贝兹先生有了一项发现。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XLVIII	.
章	xlviii	.

第四十八章

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

[seɪt] - ['eksikjuːts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] .

SETH	PREENE	EXECUTES	A	LITTLE	COMMISSION	.
塞思	-	执行	一个	小的	委员会	.

塞思·普里恩执行了一项小任务。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	XLIX	.
章	xlix	.

第四十九章

['mɪstər] . ['mɑːrstən] [goʊz] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

MR	.	MARSTON	GOES	TO	CHURCH	.
先生	.	马斯顿	去	到	教会	.

马斯顿先生去教堂。

['tʃæptər] [el] . [fɔːr; fər] ['betər] , [fɔːr; fər] [wɜːrs] .

CHAPTER	L	.	FOR	BETTER	,	FOR	WORSE	.
章	L	.	为了	更好的	,	为了	更糟	.

第五章 无论好坏

['tʃæptər] [li] .

CHAPTER	LI	.
章	李	.

第LI章

['eksɪt] ['edwərd] ['mɑːrstən] .

EXIT	EDWARD	MARSTON	.
出口	爱德华	马斯顿	.

爱德华·马斯顿出口。

['tʃæptər] [liː] .

CHAPTER	LII	.
章	lii	.

第五十二章

[æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] .

AN	ESCAPED	CONVICT	.
一个	逃脱	定罪	.

一名越狱犯。

['tʃæptər] [liː] .

CHAPTER	LIII	.
章	liii	.

第五十三章

- [nɜːrs] .

SHAKSPEARE'S	NURSE	.
-	护士	.

莎士比亚的奶妈。

['tʃæptər] ['lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

[æt; ət] ['herɪtɪdʒ] [hɔ:l] .
AT **HERITAGE** **HALL** **.**
在 遗产 大厅 .

在遗产大厅。

['tʃæptər] [ˌɛl'vi:] .
CHAPTER **LV** **.**
章 LV .

第55章

[ðə; ði] [ə'rest] .
THE **ARREST** **.**
这 逮捕 .

逮捕。

['tʃæptər] [ˌɛl'vi:'aɪ] .
CHAPTER **LVI** **.**
章 lvi .

第五十六章

[ə; eɪ] ['reskju:] .
A **RESCUE** **.**
一个 救援 .

救援行动。

['tʃæptər] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVII** **.**
章 lvii .

第五十七章

['skwaɪər] ['herɪtɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [ə'tæk] .
SQUIRE **HERITAGE** **HAS** **A** **BAD** **ATTACK** **.**
乡绅 遗产 有 一个 坏的 攻击 .

乡绅遗产遭受重创。

['tʃæptər] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVIII** **.**
章 第五十八章 .

第五十八章

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ɑ:lɪvər] - [nu:] ['peɪʃ(ə)nt] .
DR **.** **OLIVER** **BIRNIE'S** **NEW** **PATIENT** **.**
博士 . 奥利弗 - 新的 病人 .

奥利弗·伯尼医生的新病人。

['tʃæptər] [lɪks] .
CHAPTER **LIX** **.**
章 利克斯 .

第五十九章

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [fɔ:r; fər] [ru:θ] .
A **VISITOR** **FOR** **RUTH** **.**
一个 游客 为了 露丝 .

露丝的访客。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER **LX** **.**
章 LX .

第六十章

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['miːtɪŋ] .
A **SECRET** **MEETING** **.**
一个 秘密 会议 .

秘密会议。

['tʃæptər] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
CHAPTER **LXI** **.**
章 lxi .

第六十一章

[ə; eɪ] [leɪt] ['vɪzɪtər] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ɛgɜ-tən] .
A **LATE** **VISITOR** **FOR** **MR** **.** **EGERTON** **.**
一个 晚的 游客 为了 先生 . 埃格顿 .

埃格顿先生的一位迟到访客。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXII** **.**
章 lxii .

第六十二章

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
A **MESSAGE** **FROM** **THE** **SEA** **.**
一个 信息 从 这 海 .

来自大海的信息。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXIII** **.**
章 六十三 .

第六十三章

['edwərd] ['mɑːrstən] [goʊz] [hoʊm] .
EDWARD **MARSTON** **GOES** **HOME** **.**
爱德华 马斯顿 去 家 .

爱德华·马斯顿回家了。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXIV** **.**
章 lxiv .

第六十四章

[gɜːrθ] [ænd; ənd] [hɛkɪt] .
GURTH **AND** **HECKETT** **.**
古尔斯 和 赫克特 .

格思和赫克特。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

['mɪstər] . ['dʒeibez] [dʌk] [dis'tiŋgwiʃiz] [hɪm'self] [æt; ət] [læst] .
MR **.** **JABEZ** **DUCK** **DISTINGUISHES** **HIMSELF** **AT** **LAST** **.**
先生 . 贾贝兹 鸭子 区别 他自己 在 最后的 .

贾贝兹·达克先生终于脱颖而出。

['tʃæptər] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

[bes] [meɪks] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
BESS **MAKES** **A** **CONFESSION** **.**
贝斯 制作 一个 忏悔 .

贝丝坦白了一件事。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

['gɜːrtiz] ['baɪb(ə)l] .
GERTIE'S **BIBLE** **.**
格蒂的 圣经 .

格蒂的圣经。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVIII** **.**
章 六十八 .

第六十八章

['^\\:ti] [geɪnz] [hɜːr; hər] ['herɪtɪdʒ] .
GERTIE **GAINS** **HER** **HERITAGE** **.**
格蒂 收益 她 遗产 .

格蒂获得了她的传承。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXIX** **.**
章 六十九 .

第六十九章

[ænd; ənd] [læst] .
AND **LAST** **.**
和 最后的 .

最后。

[ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['lʌndən]
THE **MYSTERIES** **OF** **MODERN** **LONDON**
这 谜团 的 现代的 伦敦

现代伦敦之谜

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . Sims1906
By **George** **R** **.** **Sims1906**
经过 乔治 拉 . Sims1906

乔治·R·西姆斯 1906年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['lʌndən]
THE **MYSTERIES** **OF** **MODERN** **LONDON**
这 谜团 的 现代的 伦敦

现代伦敦之谜

['tʃæptər] [aɪ] — [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] — [wer] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ænd; ənd] [wʌt]
CHAPTER **I** **—** **A** **NOTE** **OF** **INTRODUCTION** **—** **WHERE** **WE** **SHALL** **GO** **AND** **WHAT**
章 我 — 一个 笔记 的 介绍 — 在哪里 我们 将 去 和 什么
[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː]
WE **SHALL** **SEE**
我们 将 看

第一章——引言——我们将去哪里，我们将看到什么

['tʃæptər] [iː] — [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtərsaɪd]
CHAPTER **II** **—** **BY** **THE** **WATERSIDE**
章 二 — 经过 这 水边

第二章——水边

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [æt; ət][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [hoʊ'tel]
CHAPTER III — AT THE FASHIONABLE HOTEL
章 三、 — 在 这 时髦 酒店

第三章——在时尚酒店

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['lɑːdʒɪŋ] - [haʊs]
CHAPTER IV — IN A COMMON LODGING - HOUSE
章 第四 — 在 一个 常见的 住宿 - 房子

第四章——在一家普通的旅馆里

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [kraɪm]
CHAPTER V — THE WAYS OF CRIME
章 V — 这 方式 的 犯罪

第五章——犯罪之道

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ]
CHAPTER VI — IN THE CITY OF REFUGE
章 六年级 — 在 这 城市 的 避难所

第六章——在避难城

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz]
CHAPTER VII — BEHIND THE SCENES
章 七 — 在后面 这 场景

第七章——幕后故事

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['trædʒədi]
CHAPTER VIII — THE HOUSES OF TRAGEDY
章 八 — 这 房屋 的 悲剧

第八章——悲剧之屋

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — ['luːnəˌtɪks]
CHAPTER IX — LUNATICS
章 第九章 — 疯子

第九章——疯子

[æt; ət] [lɑːrdʒ]
AT LARGE
在 大的

普遍

['tʃæptər] [eks] — " [frʌm; frəm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd]
CHAPTER X — " FROM INFORMATION RECEIVED
章 X — " 从 信息 已收到

第十章——"根据收到的信息

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['mʌni] [spent]
" CHAPTER XI — THE MYSTERY OF MONEY SPENT
" 章 十一 — 这 神秘 的 钱 花费

"第十一章——金钱的秘密

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [feɪt]
CHAPTER XII — THE UNKNOWN FATE
章 十二 — 这 未知 命运

第十二章——未知的命运

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['fæməli] ['skelɪt(ə)n]
CHAPTER XIII — THE FAMILY SKELETON
章 十三 — 这 家庭 骨骼

第十三章——家族秘史

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['pɑːvərti]
CHAPTER XIV — THE ROMANCE OF POVERTY
章 十四 — 这 浪漫 的 贫困

第十四章——贫穷的浪漫

['tʃæptər] ['ɛks'viː] — [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [gɪlt]
CHAPTER XV — THE GARDEN OF GUILT
章 十五 — 这 花园 的 有罪

第十五章——罪恶花园

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp]
CHAPTER XVI — THE BLACK SHEEP
章 十六 — 这 黑色的 羊

第十六章——害群之马

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kraɪm]
CHAPTER XVII — CHILDREN AND CRIME
章 十七 — 孩子们 和 犯罪

第十七章——儿童与犯罪

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [bɪ'haɪnd] [brɪk] [wɔːlz]
CHAPTER XVIII — BEHIND BRICK WALLS
章 十八 — 在后面 砖 墙壁

第十八章——砖墙之后

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [mæsk]
CHAPTER XIX — THE SOCIAL MASK
章 十九 — 这 社会的 面具

第十九章——社交面具

['tʃæptər] ['eks 'eks] . — [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz]
CHAPTER XX . — THE SINS OF THE FATHERS
章 xx . — 这 罪 的 这 父亲们

第二十章——先祖的罪孽

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ri'ælәti]
CHAPTER XXI . — THE ROMANCE OF REALITY
章 二十一 . — 这 浪漫 的 现实

第二十一章——现实的浪漫

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — [sʌm; səm] ['kɔntræsts]
CHAPTER XXII . — SOME CONTRASTS
章 二十二 . — 一些 对比

第二十二章——一些对比

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . — [æt; ət]
CHAPTER XXIII . — AT
章 二十三 . — 在

第二十三章——在

[ded] [ʌv; əv] [naɪt]
DEAD OF NIGHT
死的 的 夜晚

午夜惊魂

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [ðə; ði][ˌʌndai'vʌldʒd, -di-] ['siːkrət]
CHAPTER XXIV — THE UNDIVULGED SECRET
章 二十四 — 这 未公开的 秘密

第二十四章——未公开的秘密

[haʊ] [ðə; ði] [pʊr] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['hɔːrəb(ə)l] ['lʌndən]
HOW THE POOR LIVE , AND HORRIBLE LONDON
如何 这 贫穷的 居住 , 和 可怕 伦敦

穷人的生活，以及可怕的伦敦

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . Sims1889
By George R . Sims1889
经过 乔治 拉 . Sims1889

乔治·R·西姆斯著，1889年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['hɔːrəb(ə)l] ['lʌndən] .
HORRIBLE **LONDON** **.**
可怕 伦敦 .

可怕的伦敦。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神